

## Porównanie tłumaczeń Łukasza 16:24

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                                                                            |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I on zawoławszy powiedział ojcie Abrahamie zlituj się nade mną i poślij Łazarza aby zanurzyłby skraj palca jego wodą i ochłodziłby język mój gdyż doznaję bólu w płomieniu tym   |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | Wtedy zawołał: Ojcie Abrahamie,* zmiłuj się nade mną i poślij Łazarza, aby zanurzył w wodzie koniec swego palca i schłodził mi język, gdyż cierpię w tym płomieniu.**1)2)        |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | <b>I on wołając rzekł: Ojcie Abrahamie, zlituj się (nade) mną i poślij Łazarza, aby zamoczył czubek palca jego wodą i ochłodził język mój, bo boleję w płomieniu tym.</b>        |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | I on zawoławszy powiedział ojcie Abrahamie zlituj się (nade) mną i poślij Łazarza aby zanurzyłby skraj palca jego wodą i ochłodziłby język mój gdyż doznaję bólu w płomieniu tym |

---

<sup>1)</sup> <x>490 3:8</x>

<sup>2)</sup> <x>470 5:22</x>; <x>470 25:41</x>; <x>480 9:48</x>; <x>290 66:24</x>